

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1974 Nr. 158

A. TITEL

*Overeenkomst inzake stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan,
met Bijlagen;
Parijs, 25 februari 1954*

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst en Bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1955, 80.

Zie voor wijziging van Bijlage II de rubrieken J van *Trb.* 1963, 140 en van *Trb.* 1970, 163 en rubriek J hieronder.

Zie voor het op 1 december 1972 te Montreal voor ondertekening opgestelde Protocol tot wijziging van de Overeenkomst rubriek J van *Trb.* 1973, 165 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1955, 80.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1956, 117, rubriek J van *Trb.* 1973, 165 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 80, *Trb.* 1956, 117 en *Trb.* 1963, 140.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1970, 163 en *Trb.* 1973, 165.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1955, 80 en *Trb.* 1956, 117.

De bepalingen van de Overeenkomst, zoals gewijzigd, zullen ingevolge artikel XIX, tweede lid, letter *b*, op 1 juli 1975 buiten werking treden.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1970, 163 en *Trb.* 1973, 165.

In overeenstemming met artikel XIX, tweede lid, letter *b*, hebben de volgende Staten in mei 1974 de Overeenkomst opgezegd:

| | |
|---|-----------------|
| het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland | per 1 juli 1975 |
| de Bondsrepubliek Duitsland | per 1 juli 1975 |

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1955, 80, *Trb.* 1956, 117, *Trb.* 1963, 140, *Trb.* 1970, 163, *Trb.* 1971, 109 en *Trb.* 1973, 165.

Voor het op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart zie ook *Trb.* 1973, 109.

De Raad van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie heeft tijdens zijn tachtigste zitting, gehouden op 1 oktober 1973, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, Bijlage II van de onderhavige Overeenkomst gewijzigd. De tekst van de wijziging luidt als volgt:

Annex II
to the Agreement on North Atlantic Ocean Stations
(effective 1 July 1973)

**SERVICES TO BE PERFORMED BY OCEAN
STATION VESSELS**

The services performed by Ocean Station Vessels are classified as Primary, Ancillary and Other Services. The Primary Services are the essential services for the performance of which the Vessels are principally maintained. The Ancillary and Other Services are those services performed because of the presence of the vessels on station; these services will continue to be made available during the 20th and 21st NAOS years to the extent practicable in accordance with availability of equipment.

1 - PRIMARY SERVICES

1. Meteorological observations shall be made on all Ocean Station Vessels in accordance with the following programme:

- a) hourly surface observations, the observations to include all elements prescribed by the World Meteorological Organization for ships' observations;
- b) upper wind observations at 0000, 0600, 1200, 1800 hours GMT daily, and upper air pressure, temperature and humidity observations not less than twice daily (0000 and 1200 hours GMT), all observations being preferably to an altitude of 24 km or higher.

2. Reports of the observations referred to in paragraph 1 above shall be transmitted to the appropriate shore stations in the international code forms prescribed by the World Meteorological Organization, and for this purpose the essential ship to shore communications shall be provided.

3. Meteorological Reports from other Ocean Station Vessels may be received and retransmitted in accordance with national or bilateral arrangements.

4. Meteorological Reports from an Ocean Station Vessel, when transmitted to aircraft, shall be in plain language, Q Code or in the appropriate form of figure code prescribed by the World Meteorological Organization.

5. Meteorological information given to aircraft contemplating ditching shall be in plain language, or Q Code. Such information shall contain elements specified in the Ocean Station Vessel Manual.

6. Ocean Station Vessel climatological data shall be provided on request to Contracting States.

2 – ANCILLARY SERVICES

A. *Search and Rescue Services*

1. The Ocean Station Vessels shall participate in search and rescue operations in accordance with ICAO procedures and with those of the Convention for the Safety of Life at Sea. To this end they shall remain as close as practicable to their assigned locations, unless it becomes necessary for them to leave such location for search and rescue operations.

2. The Ocean Station Vessels shall, as far as possible, assist aircraft, which have signified their intention of ditching alongside the vessel, to execute this manoeuvre successfully.

3. The Ocean Station Vessels shall carry such search and rescue equipment as is necessary in effecting sea rescue, and such medical equipment as is necessary to succour survivors.

4. The crews on the Ocean Station Vessels shall be expertly trained in effecting sea rescues.

B. *Communication Services*

The communication facilities and services provided on Ocean Station Vessels shall be sufficient to ensure:

- a) the receipt of distress and urgency traffic from aircraft and of distress, urgency and safety traffic from mobile surface units;
- b) communication with aircraft for distress and urgency purposes and with surface vessels for distress, urgency and safety purposes;
- c) communication with air and surface units on the regional search and rescue and scene of action frequencies;
- d) the provision of normal aeronautical mobile communications with aircraft as required;
- e) communication with land stations so that, inter alia, messages handled in accordance with a), b) and d) and addressed to stations other than the vessel reach their destinations within such time limits as not to render the message out of date.

C. *Radio Navigation Guidance to Aircraft*

When requested or where circumstances so require, Ocean Station Vessels, equipped with at least one of the following means, shall provide radio navigation guidance to aircraft:

- a) operation of LF/MF non-directional radio beacon located on board the vessel;
 - b) use of the primary surveillance radar equipment located on board the vessel;
 - c) direction finding service;
- on the understanding that the provision of direction finding service is the least important.

3 – OTHER SERVICES

1. In addition to the services specified in the above paragraphs, the Ocean Station Vessels shall perform such other services as may be required, on the understanding that the performance of such services does not involve any appreciable addition to the obligatory personnel and equipment carried. These other services include:

- a) collection and relay of reports of observations from merchant ships when practicable and permissible;
- b) reception and relay of AMVER reports from radiotelephone equipped ships in so far as this can be done within the normal duties of Ocean Station Vessels;

- c) maintenance of continuous listening watch on 2182 Kc/s, the international distress frequency for radiotelephony, with a view to increasing the safety of life at sea and over the sea;
- d) the release, servicing and recovery of meteorological buoys.

2. The Contracting Governments shall endeavour to arrange for oceanographic or other scientific observations to be made from Ocean Station Vessels without charging any extra costs involved to the Joint Support Scheme. In view of the particular importance of sub-surface temperature profiles to extended weather forecasts and to fishing interests, daily measurement of these profiles, down to at least the thermo-cline, is highly desirable. Reports of these observations should be transmitted to shore stations in the appropriate WMO/IOC code form.

Het op 1 december 1972 te Montreal tot stand gekomen Protocol tot wijziging van de onderhavige Overeenkomst (Engelse tekst, alsmede vertaling in het Nederlands van het Protocol in rubriek J van *Trb.* 1973, 165) is in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 28 december 1973 (Bijl. *Hand.* I 1973/74, nr. 56, en Bijl. *Hand.* II 1973/74 - 12 767, nr. 1).

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Verkeer en Waterstaat T. E. WESTERTERP en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken L. J. BRINKHORST.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is op 9 februari 1974 verleend.

Het Protocol van 1 december 1972 is behalve voor de op blz. 4 van *Trb.* 1973, 165 genoemde Staten nog ondertekend voor:

| | |
|--------------------------------------|-----------------|
| Australië | 4 juli 1973 |
| Noorwegen | 6 augustus 1973 |
| het Koninkrijk der Nederlanden | 13 mei 1974 |

Het Protocol is op 13 mei 1974 voor het Koninkrijk der Nederlanden (alleen Nederland) in werking getreden.

Uitgegeven de vijftiengste juli 1974.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.